

听说你上个周末去听了张教授的演讲。

듣자 하니 지난주에 장교수님의 강연을 들으러 갔었다면서요.

- ① 두 개 이상의 대상을 비교하여 공통점과 차이점을 묘사할 수 있다.
- ② 수락과 거절에 관한 표현을 습득하여 활용할 수 있다.



- 위의 물건 중에서 중국인들이 좋아하는 선물과 싫어하는 선물을 구분해 보고, 어떤 이유로 좋아하고, 싫어하는지 말해 봅시다.

본문1

了解中国文化

张文志：智慧，听说你上个周末去听了张教授的演讲，是吗？

李智慧：是啊，张教授是中韩文化方面的专家，为了能够更加了解中国文化，我就和朋友们一起去了。

张文志：你觉得演讲怎么样？

李智慧：受益匪浅，以前我只知道韩国与中国的风俗不同，不过这次我也发现了一些两个国家的共同点。

张文志：是吗？说来听听。

李智慧：比如说，中国和韩国都受到儒家思想的影响，注重礼仪。而且都使用相同的历法。

张文志：没错，这就是中国和韩国有很多相同节日的原因！

李智慧：但是，在日常生活方面也有很多的差异。

张文志：比如说呢？

李智慧：比如说韩国人认为白色是纯洁高贵的象征，但是中国人却认为白色与死亡有关，不太吉利。

张文志：嗯，还真是这样！看样子你这次的听讲收获不小啊！



- 1 李智慧和朋友为什么去听了张教授的演讲？
- 2 你知道韩中两国文化有哪些共同点？
- 3 中国人为什么不喜欢白色？

단어 학습



- * 演讲[yǎnjiǎng] [명] 강연, 연설
[동] 연설하다, 강연하다
- * 专家[zhuānjiā] [명] 전문가
- * 受益匪浅[shòuyì fěiqiǎn] 이익을 보는 것이 적지 않다
- * 风俗[fēngsú] [명] 풍속
- * 儒家思想[rújiā sīxiǎng] 유가 사상
- * 注重[zhùzhòng] [동] 중시하다,

- 중점을 두다
~质量(품질), ~经验(경험)
- * 礼仪[lǐyí] [명] 예의, 예절과 의식
- * 历法[lìfǎ] [명] 역법
- * 纯洁[chúnjié] [형] 순결하다, 순수하고 맑다 ≡ 清白 qīngbái
- * 高贵[gāoguì] [형] 고귀하다, 기품이 높다 [형] 귀중하다, 진귀하다

- * 象征[xiàngzhēng] [동] 상징하다
- * 死亡[sǐwáng] [명] 사망 [동] 사망하다
- * 吉利[jílì] [형] 길하다
- * 收获[shōuhuò] [명] 소득, 수확, 성과
[동] 수확하다, 추수하다
有收获 수확이 있다
收获不小 수확이 적지 않다

팔선생 표현학습

1 以前我只知道韩国与中国的风俗不同。

예전에 한국과 중국의 풍속이 다르다는 것만 알고 있었다.

‘与……不同’에서 ‘与’는 ‘~와’로 해석되며, 구어체에는 ‘和/跟’을 문어체에는 ‘与/同’을 더 많이 쓴다. * ‘和/跟/与/同’과 함께 잘 쓰이는 것으로 ‘不同/相同/有关/相比’ 등이 있다.

[예] 中国人却认为白色与死亡有关, 不太吉利。

중국인은 오히려 흰색과 죽음이 관련 있다고 여겨서 길하지 못하다 생각한다.

电子邮件与普通信件相比, 前者有很多优点。

이메일과 일반 편지를 비교해 보면, 전자가 더 많은 장점을 가지고 있다.

2 中国和韩国都受到儒家思想的影响 중국과 한국은 유교사상의 영향을 받아서

‘受到……影响’은 자주 쓰는 술목 구조로 ‘~한 영향을 받다’라는 뜻으로, ‘重视’, ‘欢迎’, ‘喜爱’ 등의 추상적인 의미의 목적어와 주로 잘 쓰인다.

* ‘收到’는 구체적 사물을 목적으로 가진다. 예를 들면, ‘收到+发票/信/礼物’

[예] 普洱茶之所以受到女性的喜爱, 是因为它具有减肥的效果。

보이차가 여성들에게 사랑을 받는 것은, 그것이 다이어트 효과를 가지고 있기 때문이다.

该如何进行保健, 越来越受到年轻上班族的重视。

건강을 어떻게 관리해야 하는지가 갈수록 많은 젊은 샐러리맨의 관심을 받고 있다.

3 韩国人认为白色是纯洁高贵的象征 한국인은 흰색은 순결하고 고귀한 상징으로 여기는데

‘认为’는 인지동사로 ‘~라고 여기다, 생각하다’로 해석되며 보통 절을 목적으로 가진다.

* 이와 같이 절을 목적으로 하는 인지동사로는 ‘以为’, ‘知道’, ‘记得’ 등이 있다.

[예] 中国人认为单数表示关系不和睦。

중국인은 홀수는 사이가 좋지 않음을 의미한다고 생각한다.

본문2

送礼禁忌

作为一个外国人,在与中国人的接触中需要注意一些文化的差异以及禁忌。比如,在和中国人一起吃饭的时候,不能将筷子插在饭碗里,这会被认为是预示死亡。而且,给中国人送礼的时候不能送钟表。因为“送钟”和“送终”发音相同。而“送终”的意思是照顾一个快要去世的人或给去世的人办丧事。

有人结婚的时候,大家都会赠送礼金或礼品表示祝贺,但是礼金的数额必须是双数才行。因为中国人认为单数是关系不和睦的意思。但是,在韩国,礼金的数额却得是单数。

另外,给中国新婚夫妇的礼物也不能是雨伞。因为“伞”和“散”同音。还有,中国人不和家人分吃一个梨,因为他们觉得如果和家人“分梨”就代表着“分离”。这些都是很不吉利的。



- 1 为什么不能将钟表作为礼物?
- 2 关于给新婚夫妇的礼金和礼物有哪些禁忌?
- 3 请举一个你知道的关于中国人禁忌的例子。

단어 학습



* 接触[jiēchù] [동] 닿다, 접촉하다
[동] 교제하다, 왕래하다

* 禁忌[jìnjì] [명] 금기, 터부
[동] 꺼리다, 기피하다

* 插[chā] [동] 끼우다, 꽂다, 삽입하다

* 被认为…… : ~라고 여기다

* 预示[yùshì] [동] 예시하다, 예시되다

* 死亡[sǐwáng] [명] 사망, 멸망, 파국
[동] 죽다, 사망하다, 생명을 잃다

* 给……送礼[gěi……sònglǐ] ~에게
선물을 보내다

* 送终[sòngzhōng] [동] (부모·연장자
의) 임종을 지키다, 마지막 길을 보
내다

* 丧事[sāngshì] [명] 장례, 장의

* 赠送[zèngsòng] [동] 증정하다,
선사하다

* 礼金[lǐjīn] [명] 사례금, 축의금

* 礼品[lǐpǐn] [명] 선물

* 数额[shù' é] [명] 일정한 수, 액수

* 双数[shuāngshù] [명] 짝수
→ 单数dānshù

* 和睦[hémù] [형] 화목하다,
사이가 좋다

* 分离[fēnlí] [동] 분리하다, 나누다
[동] 헤어지다, 이별하다

광선생 표현학습

1 不能将筷子插在饭碗里。 젓가락을 밥그릇에 꽂아서 안 된다.

‘将’은 전치사로 쓰이면 전치사 ‘把’와 같은 기능을 한다.
일반적으로 ‘将’은 문어체에 쓰이며, ‘把’는 구어체에 쓰인다.

* ‘将’은 전치사 이외의 다양한 품사의 쓰임이 있다.

1) 将来: [명] 장래, 미래 2) 将: [부] 곧, 장차

[예] 应该将鱼头朝向客人摆放。 생선머리를 손님을 향해 놓아야 한다.

将它切成块儿后备用。 그것을 조각으로 썬 뒤 준비해 둔다.

2 因为“送钟”和“送终”发音相同。

‘시계를 선물하는 것’과 ‘마지막을 보내다(장례를 치르다)’는 발음이 같기 때문이다.

‘해음(諧音) 현상이란 두 단어가 서로 다른 의미를 가지고 있지만, 발음이 같거나 비슷하여
한 단어를 말할 때 다른 단어를 떠올리게 되는 것을 말한다. 대표적인 예가 손님을 접대할 때
‘鱼(생선)’를 접대하는 것은 ‘余(잉여, 여유)’와 발음이 같기 때문이다.

* 해음 현상이 광고에 활용되는 경우도 있다.

성어 ‘有备无患(유비무환)’을 솜이불 가게에서는 ‘有被无患’으로 바뀌어 쓰며,
‘十全十美(완전무결)’를 레스토랑에서는 ‘食全食美’로 바꿔 쓰기도 한다.

[예] 해음현상을 잘 이용한 글로벌 브랜드명

Dove	多芬 duōfēn ‘향기롭다’의 의미 得芙 défú ‘(≡得福)복을 얻다’의 의미
Mazda	马自达 Mǎzǐdá 자동차를 말로 비유하여 이 자동차를 타면, 좋은 곳으로 다다르게 한다는 의미
Simons	席梦思 Xímèngsī 공상이 떠오르지 않고, 편안한 꿈 속으로 들어간다는 의미



1. 대화를 듣고 질문에 대한 알맞은 답을 고르시오.

① ()

- A 宗教一样。
- B 重视礼仪。
- C 风俗完全相同。

② ()

- A 中国跟韩国使用不同的历法。
- B 韩国人认为白色很吉利。
- C 中国人认为白色是纯洁高贵的象征。



2. 들려주는 한 단락의 내용을 듣고 묻는 질문에 알맞은 대답을 고르시오.

① ()

- A 给中国人送礼的时候不能送手表。
- B 能把筷子插在饭碗里。
- C 中国人结婚的时候, 礼金的数额必须是双数才行。

② ()

- A “伞”和“雨”
- B “梨”和“离”
- C “终”和“散”

3. 아래의 밑줄 친 부분에 알맞은 답을 고르시오.

作为一个外国人, 在与中国人的接触中需要注意一些文化的差异以及禁忌。比如, 在和中国人一起吃饭的时候, 不能 1) 筷子插在饭碗里, 这会被认为是预示死亡。而且, 给中国人送礼的时候不能送 2)。因为“送钟”和“送终”发音相同。而“送终”的意思是照顾一个快要去世的人或给去世的人办丧事。有人结婚的时候, 大家都会赠送礼金或礼品表示祝贺, 但是礼金的数

额必须是双数才行。因为中国人认为单数是关系不和睦的意思。但是, 在韩国, 礼金的数额却得是单数。另外, 给中国新婚夫妇的礼物 也不能是雨伞。因为“伞”和“散”同音。还有, 3), 因为他们觉得如果和家人“分梨”就代表着“分离”。这些都是很不吉利的。

- ① A 将 B 被 C 于 D 给
 ② A 手表 B 钟表 C 闹钟 D 鞋子
 ③ A 韩国人不和中国人一起吃饭 B 中国男人不和女人分配家务事
 C 韩国人和家人分吃一个梨 D 中国人不和家人分吃一个梨

4. 제시된 단어나 구를 알맞게 배열하여 완전한 문장을 만드시오.

- ① 有 相比 电子邮件与 优点 很多 普通信件 前者

- ② 受到 中国和 儒家思想 韩国都 的影响

- ③ 意思 认为 单数 中国人 不和睦的 是关系

5. 다음 제시된 그림과 연관 지어 80자로 중작하시오.



结婚 象征 礼金 参加 红色

.....

o

중국문화 산책

중국의 윈난성과 소수민족



윈난성(云南省)은 중국에서 소수민족이 제일 많은 성이다. 한족을 제외한 55개 소수민족 중에서 52개의 소수민족이 윈난성에 살고 있다. 특히 백족(白族), 하니족(哈尼族), 태족(傣族), 이수족(傈僳族), 와족(佤族), 남호족(拉祜族), 남서족(纳西族), 경파족(景颇族), 부랑족(布朗族), 보미족(普米族), 노족(怒族), 아창족(阿昌族), 덕양족(德昂族), 기노족(基诺族), 독룡족(独龙族)은 윈난에서만 볼 수 있는 15개의 소수민족이다.

윈난성 총인구 4,450만 명 중 소수민족은 1/3을 차지하고 있다. 역사의 기록에 따르면 장족은 당나라 초기에 윈난성에 들어왔으며 회족(回族), 몽고족(蒙古族), 보미족(普米族), 묘족(苗族), 요족(瑶族)은 윈나라 때 윈난성에서 생활하기 시작하였다고 한다.

● 윈난성 볼만한 관광절 ●

보이차(普洱茶) 문화 관광절	매년 4월 달에 보이현(普洱县)에서 거행되는데 주요 내용으로는 민족 다예시합, 보이차 특산물 교역회 등이 있다.
장족(壮族)의 화가절(花街节)	매년 5월 1일~6일이면 광난현에서 거행되는데 내용으로는 화가절 개가(开街) 의식이 있고 민족 민간의 가무 공연, 장족의 악기 공연 등 활동이 있다.
동파(东巴) 문화 관광절	매년 5월1일~10일까지 리장(丽江) 고성에서 거행되는데 명절 기간의 햇불 야회, 하등(옛날, 백중날인 음력 7월 15일에 공양(供養)을 위해 운하에 띄워 보내는 등롱(燈籠)을 띄워 보내기, 촬영 시합, 미식(美食) 시합 등 일련의 활동)으로 동파 문화를 더 잘 이해할 수 있다.
상그리라(香格里拉) 문화 관광절	매년 5월5일~10일에 디칭(迪庆)주에서 거행되는데 내용으로는 개막식의 대형 가무 공연, 두커중(独克宗-지명) 고성의 햇불 야회, 민족 복장 패션쇼 등이 있다.